

阿美族語 海岸

族語學習本

ngangan



目錄

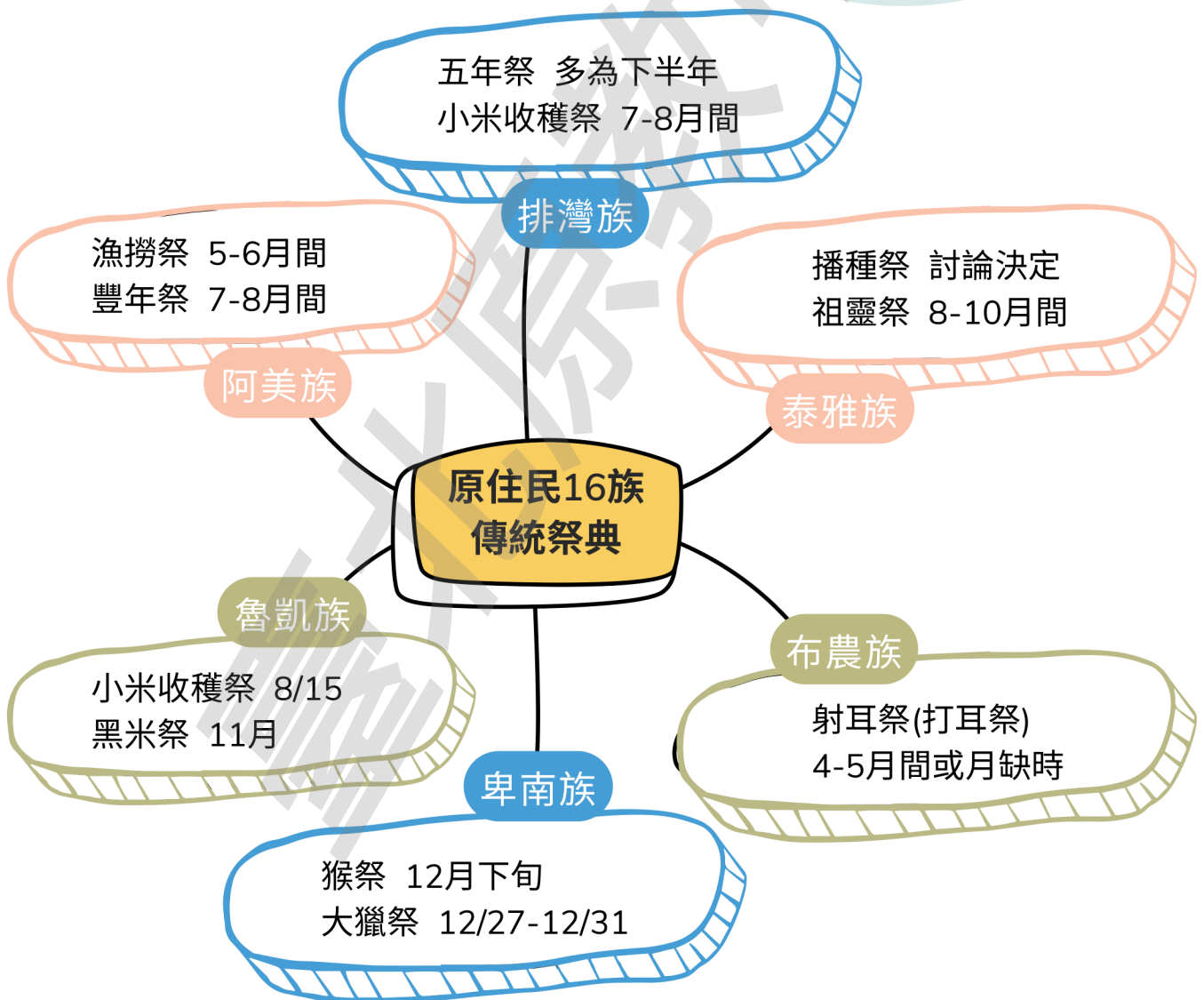
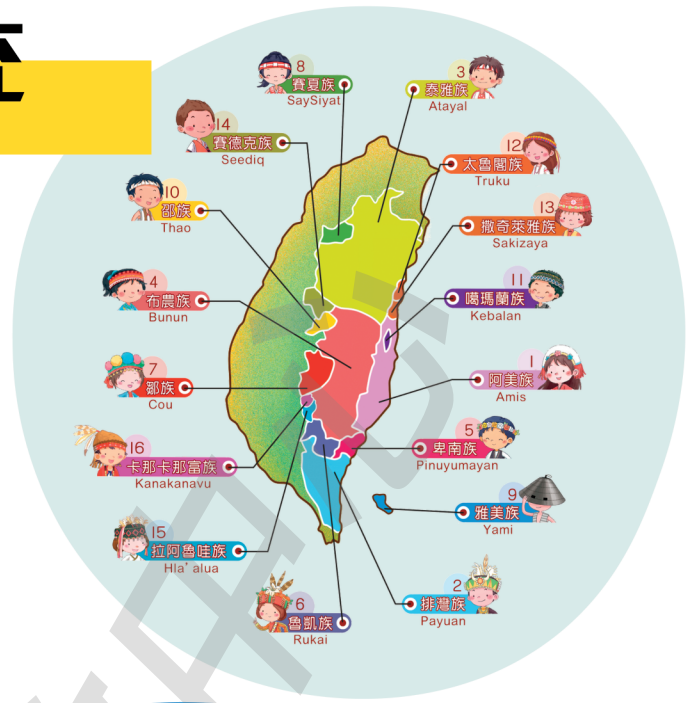
1. 小知識補充 p01-p03
2. 書寫符號 p04
3. 基本數詞 p05-p06
4. 代名詞區辨練習 p07-p08
5. 動詞詞類變化 p09-p10
6. 看圖表達 p11-p13
7. 句子翻譯練習 p14-p15
8. 句型重組 p16-p17
9. 閱讀測驗 p18-p21
10. 參考答案 p22-p25

附錄 中級用詞收錄



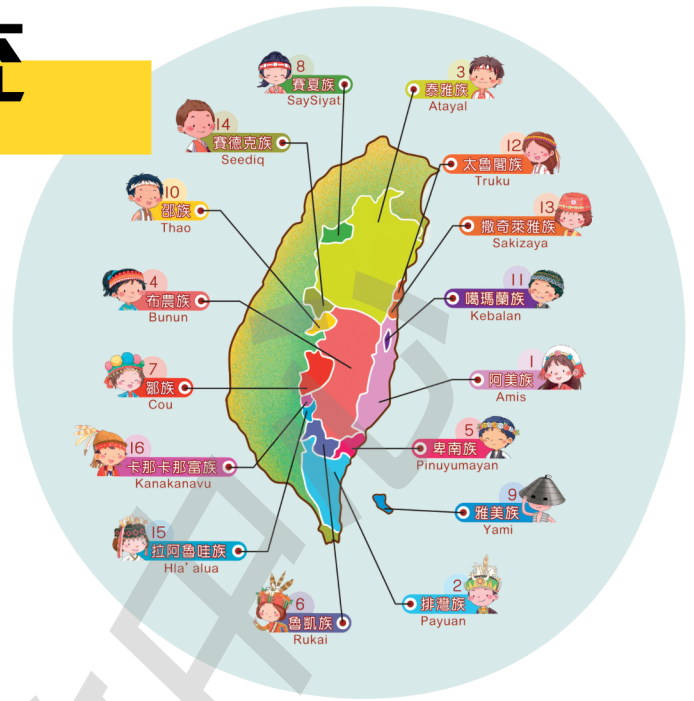
01 小知識補充

原住民16族傳統祭典



01 小知識補充

原住民16族傳統祭典



巴斯達隘 兩年/十年 (農曆10月)
祖靈祭 春農曆6月 秋農曆11月

賽夏族

小米收穫祭 長老討論決定
凱旋祭/戰祭 春或秋(依社群)

鄒族

飛魚相關祭典
收穫祭、落成禮

雅美/達悟族

原住民16族
傳統祭典

太魯閣族

祖靈祭 長老頭目討論
多落在十月

邵族

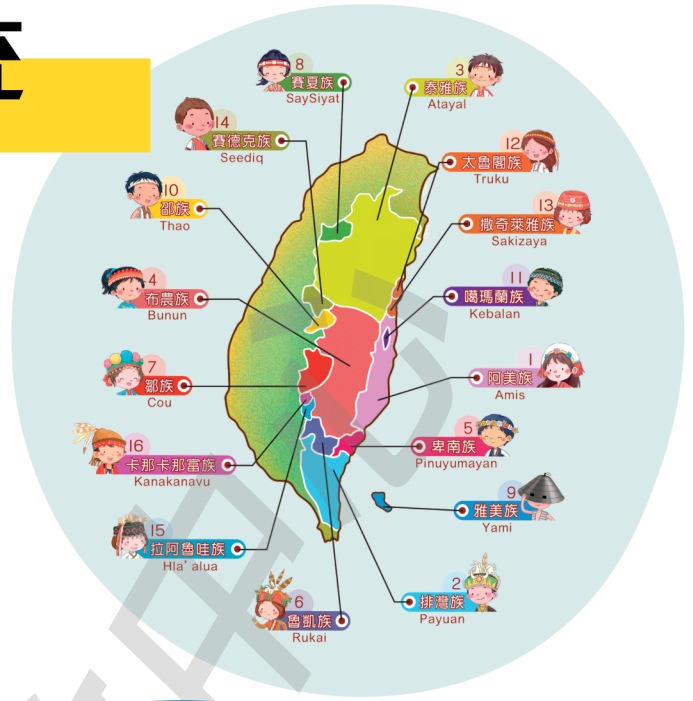
氏族祖靈祭 農曆6/25
狩獵祭、拜鰻祭 7/1、7/3
祖靈祭 農曆8/1-8/4

噶瑪蘭族

海祭 3-4月、7月、8月
豐年祭典 8月中旬前
祭祖儀式 農曆12月底前

01 小知識補充

原住民16族傳統祭典



祖靈祭 長老頭目討論
多落在十月

賽德克族

播種祭 農曆2-3月
海神祭 農曆5-6月
火神祭 加禮宛事件

撒奇萊雅族

聖貝祭
收穫後2-3年舉辦一次

拉阿魯哇族

原住民16族
傳統祭典

卡那卡那富族

獵祭、迪首祭
米貢祭、河祭

02 書寫符號

▶ 此練習本以海岸阿美語呈現

母音5個

a e i o u

子音18個

c d f h k
l m n ng
p r s t
w x y ^ '

03 基本數詞練習

1. cecay
2. tosa
3. tolo
4. sepat
5. lima
6. enem
7. pito
8. falo
9. siwa
10. polo'
20. tosa polo'
30. tolo polo'
40. sepat polo'
50. lima polo'
60. enem polo'
70. pito polo'
80. falo polo'
90. siwa polo'
100. so'ot
1000. cecay patek

數字舉例

14

Safaw sepat

26

Tosa polo'
ira ko enem

359

Tolo so'ot lima polo'
ira ko siwa

03 基本數詞練習

寫出方框中族語表示的數值，並回答下列三道問題

Safaw cecay ()	Tosa polo' ()	Tolo polo' ()	Sepat polo' ()
enem polo' ira ko tosa ()	Lima polo' ira ko cecay ()	Safaw lima ()	Safaw pito ()
Tosa polo' ira ko lima ()	Tolo polo' ira ko cecay ()	Cecay so'ot ira ko cecay ()	Siwa polo' ()
Tosa so'ot ()	Siwa polo' ira ko tolo ()	Falo polo' ira ko enem ()	Cecay ()



50以下的數字?



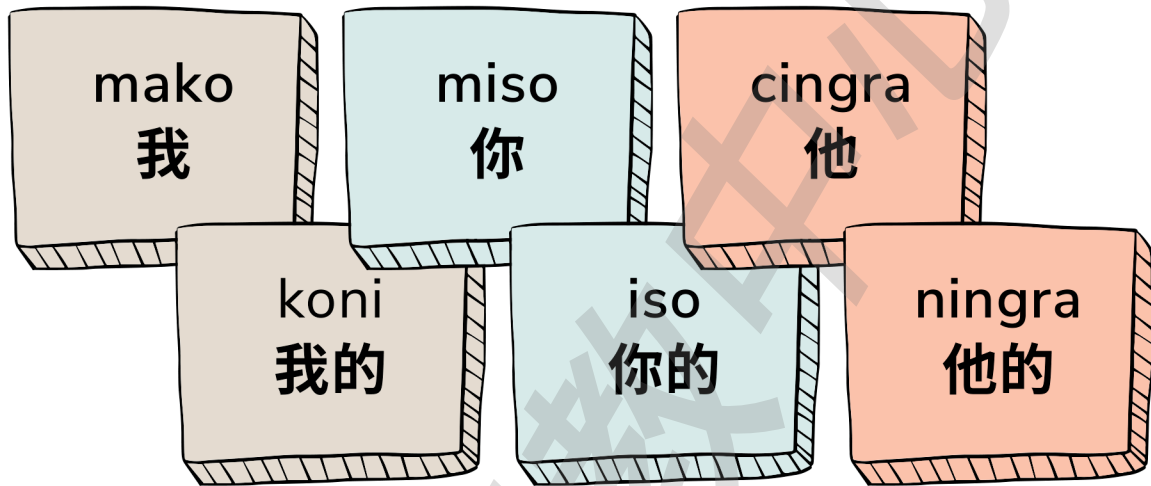
個位數是「0」的數字?



超過「百」的數字?

04 代名詞區辨練習

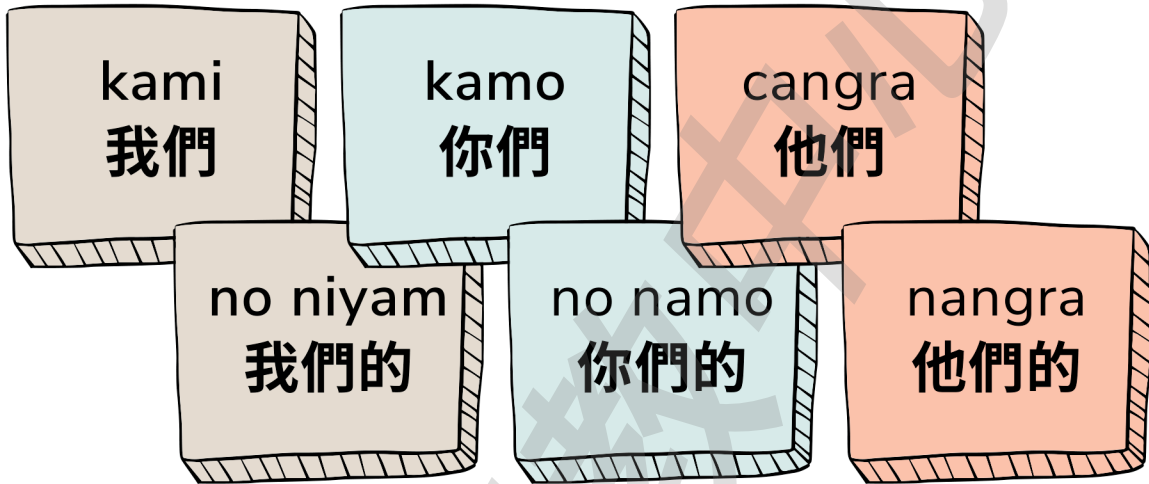
依據題目之提示，將方框內的代名詞，
填入適當的空格(答案不重複)



1. Cima ko ngangan _____ ?
你的名字是什麼?
2. Ci Ohay ko ngangan _____ .
他的名字叫Ohay
3. Maolah _____ komaen to 'ariray.
他喜歡吃玉米
4. O payso ako _____ .
這是我的錢

04 代名詞區辨練習

依據題目之提示，將方框內的代名詞，
填入適當的空格(答案不重複)



5. Tata'ang ko pitilidan _____ .
我們的學校很大
6. Misalama _____ ano dafak.
我們明天要出去玩
7. Pakaen to waco _____ haw?
你們家有養狗嗎?
8. Mimaan _____ i omah?
他們在田裡做什麼?

05 動詞詞類變化

依據題目之提示，於4個選項中，
選出最適合題目語意之答案

() 1. _____ kako I matini.
我正在讀書

A. Mitilid B. Tiliden C. Tilid D. Mitiliday

() 2. _____ ko romi'ad anini.
今天天氣很好

A. Fangcalay B. Fangcal C. Safangcalay D. Tadafangcal

() 3. _____ kiso komaen to 'ariray?
你喜歡吃玉米嗎?

A. Tadamaolah B. Olahen C. Maolahay D. Maolah

補充筆記



05 動詞詞類變化

▶ 依據題目之提示，於4個選項中，
選出最適合題目語意之答案

() 4. _____ ko 'orad I papotal.
外面雨下得好大

A. Malita'angay B. Ta'ang C. Tata'angay D. Tadatata'ang

() 5. caayay ka _____ ci mamo to linay.
奶奶出門沒有帶傘

A. hawiked B. hawikiden C. mahawikiday D. pihawikid

() 6. _____ to kiso to halaten ako?
你瞭解我的意思嗎?

A. Mafana'ay B. Fana' C. Pafana'en D. Tadamafana'

補充筆記



06 看圖表達①

依據圖片情境，發想出框框內的字詞線索，並試著表達與寫下完整的語句



圖片來源：族語E樂園

人物

事情

時間

地點

物品

其他



請運用上方至少3個字詞線索，寫下通順的族語句子

06 看圖表達②

依據圖片情境，發想出框框內的字詞線索，並試著表達與寫下完整的語句



圖片來源：族語E樂園

人物

事情

時間

地點

物品

其他



請運用上方至少3個字詞線索，寫下通順的族語句子

06 看圖表達③

依據圖片情境，發想出框框內的字詞線索，並試著表達與寫下完整的語句



圖片來源：族語E樂園

人物

事情

時間

地點

物品

其他



請運用上方至少3個字詞線索，寫下通順的族語句子

07 句子翻譯練習

▶ 依據中文題幹，寫下相符的族語語句

1. 今天天氣很冷

2. 我非常喜歡說族語

3. 媽媽午餐吃地瓜

4. 我每天騎腳踏車上學

07 句子翻譯練習

▶ 依據族語題幹，寫下相符的中文語句

5. Micelem to ko cidal, to'eman to.

6. Ma'orad to, aka ka sadak a misalama.

7. O malalokay caykanca mapalemeday.

8. Mipaloma to hafay ci akong i omah.

08 句型重組

依據中文語意，請將5個色塊中的族語字詞，組合成相符的句子

ko

to

cidal

Masadak

1. 太陽出來了

cecay

ira

ko

a waco

kohetingay

2. 那裡有一隻黑色的狗

to tilid

ningra

no singsi

ko mitiliday

Papitiliden

3. 老師教學生們寫字

08 句型重組

依據中文語意，請將5個色塊中的族語字詞，組合成相符的句子

fa'inayan

a safa

ko

i matini

Mafoti'ay

4. 弟弟正在睡覺

Masadak

ko

to matayal

a kaka

fafahiyan

5. 姐姐出去工作了

to waneng

ci

Papipakaen

kako

Panay

6. 我要請Panay吃糖果

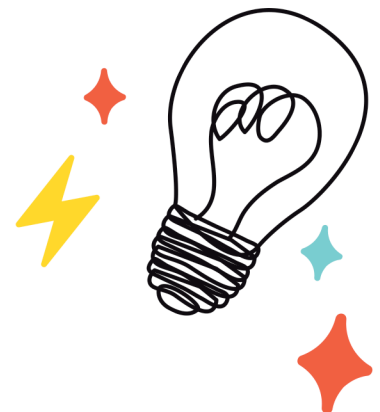
09 閱讀測驗 1

閱讀短文後，根據提問，選出符合這段短文的答案。

第一篇

keridan no singsi kami a tayra i pi'arawan to pinanowang, masarayaray kami i fawahan a mi'aca to paya.micomod to kami i pinanowangan, sowal sa ko singsi, "o 'aya'ayaman ko i ka'ayaway, o 'oner'oneran ko kaikoray, pakoniyaniyah sa kita a mi'araw."matalaway kako to 'oner, saka cowa kapi'araw kako to 'oner.

ma'araw ako ko adihayay a 'ayam misaeefeefer cangra i kilakilangan, ma'araw ho ako ko ekong a mafoti' i dihif.adihayay ko nisasingan ako to hasapanengneng ci mamaan ci inaan.miliyaw i, hacafayen ako ci mama ci ina a tayni.



09 閱讀測驗 1

() 1. keridan no singsi kami a tayra i cowa anini?

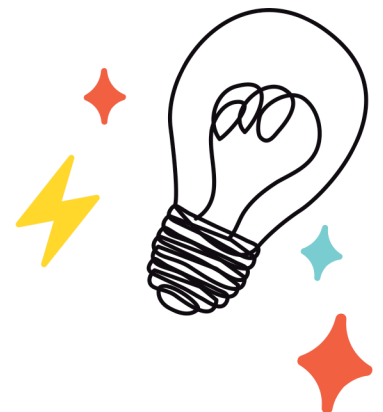
- A. itira.
- B. pinanowangan
- C. kawali no fana'
- D. pitilidan

() 2. O maan ko mafoti'ay i dihif?

- A. fafoy
- B. foting
- C. ekong
- D. ci kaka ako

() 3. I cowaay ko 'alilis a maefer?

- A. i kakarayan.
- B. i kaamis
- C. waco
- D. tamdaw



09 閱讀測驗 2

閱讀短文後，根據提問，選出符合這段短文的答案。

第二篇

Ira ko cecay fa'inayan ci Mayaw ko ngangan ningra, mingataay to riyar ko loma' nangra, o fa'inaya no niyaro, maemin mifoting, ci Mayaw maolah mikawi to salil, maosi a mifoting cingra.

ira ko cecay a romi'ad, mitenooy ci Ina, sapitenooyan ci mayaw, licay han nira ci Ina, manga'ay kako a mitenooy haw? pacaof sa ci Ina, "Caayay pitenooy ko fa'inayan, o fafahiyan aca ko mitenooyay", matengil ni mayaw, nikaorira caka hatila ko faloco' s, mitakaw minanam to mitenooyay,

Paka'araw to ko widang, milokes somowal cingraan, "Mitenooy ci Mayaw yi! o manan cingra o fa'inayan o fafahiyan hakiya?" pakatengil to ci Mayaw laliw sa talaicowacowa to, ikor to, minokay tahira to i niyaro', pasifana'en no ina ci Mayaw mitenooy, maolahay ko cimacima a tamdaw to mitenooyan ni Mayaw, makapahay ko mitenooyan ni mayaw i niyaro',

Ano ira ko widang tayni, somowal to ko ina, "O wawa ako koni, oya maolahay mitenooy ci Mayaw koni sato." Nanoya maemin to maolah toni maolahay mitenooyay ci Mayawan ko tamdamdaw no niyaro'

09 閱讀測驗 2

() 1. O maan ko kaolahan ni Mayaw a demak?

- A. mifoting
- B. mi'adop
- C. mitenooy
- D. makeroay

() 2. O maan a sowal ko pilokes no widang nira?

- A. makapay kiso.
- B. o fa'inayan o fafahiya hakiya.
- C. aka pitenooy
- D. ka pifoting

() 3. Malamafana'ay to ci Mayaw mitenooy I niyaro', o maan ko sowal ni Ina ningra?

- A. molahay mitenooy ci Mayaw o wawa ako koni.
- B. mafola'ay a wawa ako koni.
- C. kaliodoay a wawa ako koni
- D. matokaay a wawa ako koni



參考答案

p6 | 基本數詞練習

Safaw cecay 11	Tosa polo' 20	Tolo polo' 30	Sepat polo' 40
enem polo' ira ko tosa 62	Lima polo' ira ko cecay 51	Safaw lima 15	Safaw pito 17
Tosa polo' ira ko lima 25	Tolo polo' ira ko cecay 31	Cecay so'ot ira ko cecay 101	Siwa polo' 90
Tosa so'ot 200	Siwa polo' ira ko tolo 93	Falo polo' ira ko enem 86	Cecay 1

p07-p08 | 代名詞區辨練習

1. iso
2. ningra
3. cingra
4. koni
5. no niyam
6. kami
7. kamo
8. cangra

參考答案

p09-p10 | 動詞詞類變化

1.A

2.B

3.D

4.C

5.D

6.A

p14-p15 | 句子翻譯練習

1. Si'enaw ko romi'am anini.
2. Tadamaolah kako misano Amis/Pangcah.
3. O konga pinaka'en ni ina i kalahokan.
4. Pakakoliciw kako talapitilidan to romi'ami'ad.
5. 太陽下山了，天黑了
6. 下雨天不能出去玩
7. 努力就會有好結果
8. 爺爺正在田裡種小米

參考答案

p16-p17 | 句型重組

1. Masadak to ko cidal.
2. Ira ko cecay kohetingay a waco.
3. Papitiliden no singsi ko mitiliday ningra to tilid.
4. Mafoti'ay i matini ko fa'inayan a safa.
5. Masadak to matayal ko fafahiyan a kaka.
6. Papipakaen kako ci Panay to waneng.

p18-p21 | 閱讀測驗

- | | | |
|------|------|------|
| 1. B | 2. C | 3. A |
| 1. C | 2. B | 3. A |

參考答案

p18 | 閱讀測驗翻譯①

今天老師帶我們去動物園，我們在門口排隊買票。進入動物園後，老師說：「前面是鳥類，後面是蛇類，大家自己參觀。」我會怕蛇，所以我不看蛇類。

我看到了很多鳥，他們在樹上飛來飛去，還有看到貓頭鷹在樹洞裡睡覺。動物園裡有大象、馬和老虎，我從前沒有看過這些動物，今天看到了真的很開心。我拍了很多照片，給爸爸媽媽看。下次要跟爸爸媽媽一起來。


p20 | 閱讀測驗翻譯②

有一位男生名叫馬耀，家靠近海邊，部落的男生都是以捕魚為業，馬耀只喜歡補漁網，不喜歡捕魚。

有一天，媽媽正在織布，馬耀積極地詢問媽媽，我可以織布嗎？媽媽回答：男人是不織布，只有女人才可以織布，但是，馬耀不服輸，偷偷找時間練習，

他的朋友看到馬耀在織布，就嘲笑說：他是男人還是女人啊，馬耀聽到這句話，生氣的離開了部落，過了一段時間，馬耀再回到部落時，媽媽親自教會馬耀織布，人們看到馬耀所編織的成品，每個人都很喜歡。

有時有遠方的朋友來到部落，媽媽大方的說：這是我的孩子，愛織布的Mayaw。部落的人們也都很喜歡這位愛織布的Mayaw。



指導單位 | 教育部國民及學前教育署
臺北市府教育局

主辦單位 | 臺北市原住民族教育資源中心

發行人 | 鄭盛元

企劃編輯 | 白紫·武賽亞納

編輯委員 | 夏雯宣、張庭甄、李敏葶、江維靈

族語指導 | 臺北市專職族語老師

陳凱倫、鄭春美、石美齡

陳美娟、石佳蓉、黃涵甄

賴金妹

美編設計 | 不賴唷文教工作室

出版日期 | 111年12月

版權所有 © 2022 臺北市原住民族教育資源中心

臺北市原教中心



臺北市原住民族教育資源中心